

Prayer to San Vincenzo



San Vincenzo Martire

Protettore di Craco (Matera)

Preghiera a San Vincenzo Martire

Patrono di Craco

O forte e glorioso San Vincenzo, nostro insigne Patrono, che aveste l'onore di dare la vita per testimoniare la vostra fedeltà a Gesù Cristo, volgete amorevole lo sguardo su noi che, per sapiente disegno della Provvidenza, siamo, indegnamente, i fortunati custodi delle vostre reliquie.

Insegnateci, o Martire generoso, la tenacia nel bene, di cui ci siete modello, avendo perseverato nei buoni propositi anche quando siete stato strappato violentemente dal quieto vivere della nostra famiglia.

Comunicare alle nostre anime un poco del grande amore al nascondimento laborioso, di cui deste fulgida prova nel tempo della vostra vita.

Pregate il Signore Gesù perché la generosità vostra nell'amare la croce, abbia ad accendere sempre più i nostri cuori.

Presentate a Gesù, dolce amico delle nostre anime e corona dei martiri, il nostro vivo desiderio di sostenere coraggiosamente, come voi, ogni sofferenza della nostra vita. Amen.



Prayer To St. Vincent

Patron of Craco, Lucania, Italy



O strong and glorious St. Vincent,
our distinguished patron, who
had the honor of giving your life
for loyal testimony to Jesus Christ,
turn your loving gaze on us
who by wise design of
providence, are, the unworthy,
fortunate guardians of your relics.

Teach us, oh, generous Martyr,
the tenacity to do good
in the way in which you serve as model,
having preserved good intentions
even when you were violently
torn from the quiet life of our family.

Communicate with our souls
a little of the great love
which you showed
evidence of in your lifetime.

Pray to the Lord Jesus
that because the generosity of
your love of the Cross, that our hearts will be
evermore enkindled.

Present to Jesus, sweet friend
of our souls and crown of Martyrs our
earnest desire to support
courageously, like you,
every suffering of our lives.

Amen

Courtesy of Stephen S. La Rocca

This is the mass card which was given to those who attended the San Vincenzo Mass at St. Joseph's Church in New York City, October 26, 2008

Translated and published in conjunction with the Feast of San Vincenzo on October 24, 2010.

The Craco Society expresses their appreciation to Carlo Lombardi Muzio, the great grandson of Giovanni Curcio, for sharing this previously unknown work with us.

The Craco Society

14 Earl Road
East Sandwich, MA 02537-1407, USA
www.thecracosociety.org
Phone: 508-888-5992
E-mail: memberservices@thecracosociety.org



A SAN VINCENZO MARTIRE

VERSI DI GIOVANNI CURCIO



This verse to San Vincenzo was created by Giovanni Curcio, between 1901 and 1913 in New York City.

Giovanni Curcio was born in Craco in 1863. He married Rosa Maria Maffei there in 1881 before immigrating with their infant daughter Teodora to the US in 1888. They were well established with 5 children in the family by 1901, when the Società di San Vincenzo Martire di Craco donated the statue of San Vincenzo Martire to St. Joachim's Church. Giovanni and his family would certainly have participated in events the Società sponsored to venerate the patron of Craco in New York. Giovanni Curcio died in 1913.

His family's oral tradition tells us that, "Giovanni operated a barber shop on Broome Street near the police headquarters in Manhattan where he was apparently more interested in singing and playing the mandolin than barbering." It is fortunate for us that his love of music and devotion to San Vincenzo combined to create this work. It may have been published in combination with the Società and used at the annual feasts. The references to "United Crachesi" and "America" that are in the verse reflect the theme echoed in other material issued by the Società di San Vincenzo Martire di Craco.

A SAN VINCENZO MARTIRE DI CRACO

Versi di Giovanni Curcio

O, San Vincenzo, Martire
Di Craco, Protettore
Volge a noi lo sguardo
in queste solenni ore.

Mentre che qui riuniti,
A te volgiam la mente,
Uniscici strettamente
In un'anima col pensier.

Per la sua grande fede,
A Roma volle morire,
Con i minorenni padri
A Craco volle venire.

I minorenni padri,
Di tutti i monasteri,
Facero di S. Vincenzo
I grandi Dicasteri.

E questo Santo Martire
Volle per noi pregare,
Il Corpo nel Monastero
Di Craco volle posare.

Da Roma sino a Craco
A piedi lui camminò,
Beato il Padre Prospero
Che a noi l'accompagnò.

Per i suoi gran miracoli
Che fa agli ammalati
Ricorrono muti e storpi
E tutti son sanati.

Vanno la gente a frotte
Dai passi più lontani
Con Dolci preci e canti
Mandati son dai Romani.

E con la fede unita
Ritoman con la vittoria
Da a noi la pace e gloria
Per tutta l'eternità.

Or uniti noi Crachesi
Col martire Guerriero
Mostriamo la nostra fede
Al Popolo straniero.

Fate che a noi s'unisca
Questo popolo lontano
Prendano il nostro esempio
Il popolo Americano.

Come fratelli uniscici
Sotto al tuo Nome Santo
Infondici di coraggio
A noi concedi il vanto.

Per Sempre così uniti
A te volgiam la mente
Difendici o San Vincenzo
Per sempre eternamente.

Ed or che uniti tutti
A te chiediam aiuto
Salvaci O S. Vincenzo
Salva la nostra vita.

Tutti alziam la voce
Brindiam al nostro Santo
Evviva S. Vincenzo
Sarà sempre il nostro canto.

Evviva S. Vincenzo
Di Craco Protettore
Evviva S. Vincenzo
Il nostro Salvatore.

TO SAN VINCENZO MARTYR OF CRACO

Verses by Giovanni Curcio

O San Vincenzo, Martyr,
Patron of Craco,
Cast a glance upon us
In this solemn hour.

As we gather here,
And turn our minds to you,
Unite our thoughts together
In one soul.

For his great faith
He died in Rome,
With the minor observant fathers
He came to Craco.

The minor fathers
Of all the monasteries,
Made of San Vincenzo
A great ministry.

This great Martyr and Saint
Prayed for us,
And chose the Monastery in Craco
To rest his body.

From Rome to Craco
He walked on foot,
Blessed be Father Prospero
Who brought him to us.

For the great miracles
He bestows upon the sick,
The mute and the crippled seek him
And everyone is healed.

People come in droves
From faraway places,
With sweet prayers and songs
Sent by the Romans.

United in their faith
They return victorious,
Give us Peace and Glory
For all eternity.

We Crachesi
United with our warrior Martyr,
Let us show our faith
To the people of this foreign land.

May the people of this faraway land
Unite with us,
Let us be an example
To the people of America.

Unite us as brothers
Under your Holy Name,
Fill us with courage
And with virtue.

Forever united
We turn our minds to you,
Defend us O San Vincenzo
For always in eternity.

Together united
We ask for your help,
Save us O San Vincenzo
Save our lives.

Let us raise our voice
Let us raise a toast to our Saint,
"Viva San Vincenzo"
Will always be our song.

Viva San Vincenzo
Patron of Craco,
Viva San Vincenzo
Our Saviour.